

AN ILLUSTRATED QUARTERLY

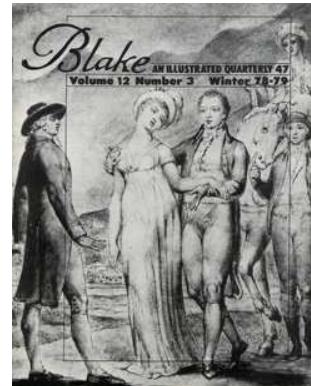
# BLAKE

C H E C K L I S T

## A Bibliography of William Blake in Japan, 1969-1977

Kazumitsu Watarai

Blake/An Illustrated Quarterly, Volume 12, Issue 3, Winter 1978-79, pp. 198-201



# CHECKLISTS

## SOME MINOR ADDITIONS TO BENTLEY'S "BLAKE AMONG THE SLAVS"

Detlef W. Doerrbecker & Marta Slowiková

**D**ue to the generous help offered to us by the staff at the National Library of Czechoslovakia (Praha) and at the Státní Vědecká Knihovna (Olomouc) we have been able to trace a number of translations of Blake's works into Czech and Slovakian, as well as several Slavic "Critical Studies" of the poet-painter's work. This material is listed here in alphabetical, respectively chronological order, a few explanatory notes being supplied in square brackets. We feel obliged, however, to warn our readers as regards the accuracy of the bibliographical data. Not only did we have to face the difficulties with the Slavic library and cataloging conventions described by Prof. Bentley (see *Blake* 41, 11 [1977], 50), but also time prevented proper examination of some of the volumes. In these cases then, we had to rely entirely on the information provided by the general catalogs at Praha and Olomouc.

On the whole, however, this short list seems to corroborate G. E. Bentley, Jr.'s surmise that "especially [for the] Czech, Polish, and Rumanian [languages], the Saltykov-Shchedrin [State Public Library, Leningrad] is likely to be less comprehensive," and that more material may well turn up on further investigation.

Anon. "William Blake" in *Kulturní výročí Světové rady míru v r. 1957: Bibliografické letáky*. Brno: Universitní knihovna, 1957 ["Na pomoc knihovníkům a čtenářům," vol. 12], n. p. [A bibliographical guidesheet for librarians.]

Anon. "Czy wiesz kto to jest J. A. Komenski, Karol Linneusz, Carlo Goldini, W. Blake, Auguste Comte etc." in *Przyjaciele ludzkości*. Warsaw: Ludowa spółdzielnia, 1957. [Probably the Polish edition of the preceding entry.]

Blake, William. *Výbor básni*. [Selected Poems]. tr. Jar. Skalicky. Praha: J. Otto, 1929 ["Sborník světové poesie," vol. 159]. [Pp. 114.]

Blake, William. *Kniha Thel* (1789). [The Book of Thel]. tr. Otto F. Babler. Přerov: [printed for Otto F. Babler by] Fr. Bartoš, 1935. [Pp. 16; see Bentley, *Blake Books*, no. 29.]

Blake, William. *Tři prózy*. [Three Prose Works]. tr. Arnošt Vaněček. Praha: Edice MDN (t. Dymkova tiskárna), 1935 [Edice MDN = "Mys dobré naděje," vol. 7].

Blake, William. *Básně: Vidění dcer Albionových*--

*Orkovo narození--Konec tajemství--Stvoření--Pláč Eniony--Losův vinný lis--Hrobová jeskyně*. [Poems: *Visions of the Daughters of Albion*, and portions from several others of the Prophetic Books]. tr. Arnošt Vaněček. Praha: t. J. Picka, 1939. [A limited edition of only 38 copies was printed; there are 40 pages and several illustrations by Mirro Pegrassi; the books were obviously not circulated until after the war. Copy no. 18 is to be seen at the Olomouc State Library.]

Blake, William. *Svět v zrnku píska*. [To See a World in a Grain of Sand]. tr. and ed. Jiří Valja. Praha: Mladá Fronta (t. Mír 3), 1964 ["Kvety poesie," vol. 51] [Pp. ii + 153; also contains a short essay on Blake by Jiří Levý.]

Blake, William. *Záhrada lásky*. [The Garden of Love]. tr. and ed. Jana Kantorová. Bratislava: Tatran, 1976 ["Poezia," vol. 39]. [Contains 121 pages of translations from Keynes's edition of the *Complete Writings*, including selections from "Poetical Sketches," "Songs of Innocence and of Experience," "The French Revolution," "Poems from the Notebook" and "The Pickering Manuscript."]

Cannon-Brookes, Peter. *Dvě století britského malířství: od Hogartha k Turnerovi*. [Two Centuries of British Painting; exh. cat.]. tr. Jana Solperová. Praha: Národní Galerie, and Bratislava: Slovenská Národná Galéria, 1969. [Included in this survey of painting in Britain between c. 1650 and 1850 were pictures by Romney, Fuseli, Blake, and Palmer.]

Chudoba, František. *Pod listnatým stromem*. [Under a Deciduous Tree]. 2nd rev. ed. Praha: Jan Laichter, 1947 ["Výbor Laichterův," vol. 73], Pp. 95-104. [A chapter on Blake in a book on aspects of British cultural life.]

Hawcroft, Francis. *Anglijskie risunki i akwareli XVIII-XIX vekov: Katalog vystavki*. [English Drawings and Watercolors of the 18th and 19th Centuries: Exhibition Catalog]. tr. and ed. A. S. Kantor-Gukovskaja. Leningrad: The Hermitage, and Moscow: The Pushkin State Museum of Fine Arts, 1974. [Among the 100 works on show, all lent by the Whitworth Art Gallery, Manchester, there were several by Romney, Fuseli, Blake, and Palmer.]

## A BIBLIOGRAPHY OF WILLIAM BLAKE IN JAPAN, 1969-1977

### Kazumitsu Watarai

**B**lake Books (1977) covers works on Blake in Japan up to about 1969. The following list attempts to fill in lacunae in *Blake Books*.

*Bokushin: Bunkagu Kikan* [*The Fawn: The Quarterly of Literature*] Vol. V (January 1976) [Special Issue: William Blake: The Book of Prophecy and Mystery]:

1. \* "Blake's Plate." Pp. 6-14.
2. \* Hideo Funato. "Blake no ato o tazunete [On Visiting Blake's Traces]." Pp. 16-25.

3. \* W. B. Yeats. "Blake no geijutsu kan [The Criticism of Blake's Art]." Tr. Takayuki Hiranuma. Pp. 26-37.
4. \* R. Kassner. "Genshi Geijutsu [Vision and Art]." Tr. Kiyozumi Haruyama. Pp. 38-49. [Presumably a translation of his 1900 essay.]
5. \* Narumi Umetsu. "Ningen no jitsuryoku to yu koto [On Ability of Man]." Pp. 50-55.
6. \* Yasunari Takahashi. "Yogen to Innocence [Prophecy and Innocence]." Pp. 56-62.
7. Shigeru Taniguchi. "Blake kenkyu bunken ni tsuite [A Bibliographical Study of Blake]." Pp. 63-68.
8. \* Toru Egawa. "Blake shinwa jiten [A Dictionary of Names in Blake's Myth]." Pp. 69-79.
9. \* "Blake's Chronology." Pp. 80-83.
10. \* Hisayoshi Toriumi. "Blake to kakumei no shinwa [Blake and the Myth of Revolution]." Pp. 84-97.
11. \* "Albion no musume tachi no genso [Visions of the Daughters of Albion (1)]." Tr. Hisayoshi Toriumi. Pp. 98-105.
12. \* "America." Tr. Toru Egawa. Pp. 106-19.
13. \* "Europe." Tr. Hideo Funato. Pp. 120-33.
14. \* Toru Egawa. "Jojoshi to yogensho [Lyric Poetry and the Book of Prophecy]." Pp. 134-43.
15. \* M. L. Cazamian. "Rinri to sei no kachi-shoki yogen sho [The First Book of Prophecy]." Tr. Yoshiro Hara. Pp. 144-49. [Presumably extracted from his book of 1947.]
16. \* Hideo Kishi. "Sei no genso--Pickering kohon ni tsuite [On 'The Pickering MS']." Pp. 150-59.
17. \* "The Book of Urizen." Tr. Sotoyoshi Masutani. Pp. 160-75.
18. \* "The Book of Ahania." Tr. Kojiro Ito. Pp. 176-89.
19. \* "The Book of Los." Tr. Hideo Kishi. Pp. 190-93.
20. \* "The Song of Los." Tr. Takayuki Hiranuma. Pp. 194-99.
21. \* Sotoyoshi Masutani. "Blake no shocho to eizo [Symbol and Image of Blake]." Pp. 200-11.
22. \* Masahiko Maeda. "Jerusalem to mokujiteki sozoryoku [Jerusalem and Apocalyptic Imagination]." Pp. 212-25.
23. \* Shigeko Tsuchiya. "Genshi no nimensei [Two Faces of Vision]." Pp. 226-36.
- Bokushin: Bungaku Kikan [The Faun: The Quarterly Literature]*, Vol. VI (July 1976) [Special Issue: William Blake: Songs of Innocence]:
1. \* "Songs of Innocence and of Experience: Plate." Pp. 6-15.
  2. \* Bunsho Jugaku. "Osanaki Blake [The Childhood of Blake]." Pp. 16-21. [Reprinted from *Blake to (and) Whitman*, II (1932), 387-93.]
  3. \* K. Yura, T. Yokoo, M. Yoshimura, R. Kida. "Kon'nichi ni ikeru Blake; zadankai [Today's Blake; A Round-Table Talk]." Pp. 22-53.
  4. \* "Songs of Innocence and of Experience (1)." Tr. K. Yuua. Pp. 54-63.
  5. \* "Songs of Innocence and of Experience (2)." Tr. Toru Egawa. Pp. 64-73.
  6. \* Masahiko Maeda. "'Innocence' to 'Experience' no shutten ni tsuite [On the Source of 'Innocence' and 'Experience']." Pp. 74-83.
  7. \* "Shiteki Sobyo [Poetical Sketches]." Tr. Takashi Hiranuma. Pp. 84-94.
8. Shigeru Taniguchi. "Blake no jojoshi to shoki yogensho ni kansuru kenkyu bunken ni tsuite [A Bibliographical Study of Blake's Lyric Poetry and The Early Prophetic Books]." Pp. 95-100.
9. \* Yukiko Imamura. "Blake imeiji jiten [A Dictionary of Blake's Images]." Pp. 101-11.
10. \* "From the Notebook (1)." Tr. K. Yura. Pp. 112-15.
11. \* "From the Notebook (2)." Tr. Toru Egawa. Pp. 116-37.
12. \* Soetsu Yanagi. "Blake no kotoba [Blake's Words]." Pp. 138-45. [Reprinted from *Shirakaba (The White Birch)*, V, 7 (1914)--apparently not in *Blake Books*.]
13. \* Makoto Sangu. "Blake no hanga ni tsuite [On Blake's Engravings]." Pp. 146-51. [Reprinted from *The Collected Works of Makoto Sangu*, Vol. III--neither essay nor book is recorded in *Blake Books*.]
14. \* "The Marriage of Heaven and Hell." Tr. Michiko Uchida. Pp. 152-69.
15. Kazuko Kumori. "Blake juyoshi no ichi danmen--Bernard Leach shi ni kiku [A History of Introduction of Blake--Asking Mr. Bernard Leach]." Pp. 170-81.
- \* Bronowski, J. *Blake Kakumei no jidai no yogensha [Blake and the Age of Revolution]*. Tr. Susumu Takagi. Tokyo: Kinokuniya Book Store, 1976.
- Fukuura, Noritaka. "Blake no 'The Mental Traveller' ni tsuite [On Blake's 'The Mental Traveller']." *Hokkaido Eigoeibungaku [English Literature in Hokkaido]*, XVI (1971), 21-30.
- Haniya, Yutaka. "Blake no shingen [Blake and his Proverbs]." *Chikuma: The Chikuma*, LXI (1974), 1.
- \* Ikegaya, Toshiro. "Blake shikan, sono shocho to sekai--1--'The Gates of Paradise' [An Essay on Blake's Poetry, His Symbol and View of Life--(1) *The Gates of Paradise*]." *Jissen Joshi Daigaku Bungakubu Kiyo: The Faculty of Letters of Jissen Women's University, Annual Reports of Studies*, XIII (1970), 20-30.
- § Isoda, Koichi. "Ushinawareta Kairitsu o motomete--Blake to Wordsworth, 1, 2 [Seeking the Lost Commandments--Blake and Wordsworth 1, 2--The English Romantic Poets]." *Bungei [Literature]*, XIII, 4 (1974), 244-63, XIII, 8 (1974), 236-54.
- Jagaku, Bunsho. "Blake to Nippon [Blake and Japan]." *Gakuto [Lamplight of Learning]*, LXX, 3 (March 1973), 8-11.
- "Dante to [and] Blake." *Eigo Seinen: The Rising Generation*, CXIX, 6 (1973), 2-3.
- Kamei, Keiko. "Blake no 'eien no fukuin'--kare no motometa ningenzō [Blake's 'Everlasting Gospel'--On the Humanity Blake Sought]." *Yasuda Joshi Daigaku Kiyo: Journal of Yasuda Women's University*, I (1967), 59-71.
- Kamishima, Kenkichi. "Tairitsu no kakuseisha Blake [Blake, the Prophet of Contrariety]." *Jiyu [Freedom]*, XIII (1971), 218-27.
- Kaneda, Keikō. "Blake no shiso no ichi kosatsu [A Study of Blake's Thought]." *Taisho Daigaku Kenkyu Kiyo, Bungakubu, Bukkyogakubu [Memoirs of Taisho University, The Departments of Buddhism and Literature]*, LXI (1975), 393-400.
- Kashiwagi, Toshikazu. "Roman ha no 'Child' oboegaki--Blake to Wordsworth no bawai [A Note on 'Child' in Romanticism--Blake and Wordsworth]." *Kobe Mis-*

- cellany: *Journal of the English Literature of Kobe University*, VI (1972), 75-103.
- Katsura, Fumiko. "William Blake 'Jerusalem' oboegaki [A Note on William Blake's *Jerusalem*]." *Ryukoku Daigaku Ronshu: Journal of Ryukoku University*, no. 405 (1975), 95-109.
- "William Blake 'Milton'--Kami no michi o hitobito ni gi to surutame ni [William Blake's *Milton*: "To Justify the Ways of God to Men"]." *Ryukoku Daigaku Ronshu: Journal of Ryukoku University*, no. 404 (1974), 110-27.
- § Kishi, Hideaki. "Innocence no kyozo to jitsuzo--William Blake no 'Songs of Innocence' ni tsuite [A virtual image and a real image of "Innocence"--A Study of William Blake's *Songs of Innocence*]." *Aoyama Gakuin Daigaku Eibungaku Shicho: Aoyama Journal of English Literature*, XLV (1972), 15-34.
- \* Kodama, Sanechika. "The Book of Job to [and] William Blake." *Doshisha Daigaku Eigoeibungaku Kenkyu: Doshisha Studies in English*, The Literary Association of Doshisha University, IV (1972), 24-38.
- Kodama, Yukimasa. "Blake shohin sho yaku [Translation from Blake's Shorter Poems]." *Joshi Sei Gakuin Tanki Daigaku Eibungakkai Goshunen Kinen Ronshu: Joshi Sei Gakuin Junior College, The English Literary Society, The Collection of Papers of Fifth Anniversary* (March 1973), 86-93.
- § Kondo, Kunio. "William Blake to kare no futatsu no sakuhin ni tsuite [William Blake and his Two Works]." *Rissho Ronso: Journal of Rissho University*, III (1973), [?].
- § Kon'no, Rikyu. "Blake no shigeki 'King Edward the Third' ni tsuite--Sakuhin no umareru yurai to shippitsu no ito o saguru [Blake and his "King Edward the Third"--On the Intent and Process of the Work]." *Hokkaido Eigoeibungaku [English Literature in Hokkaido]*, XVII (1972), 20-28.
- "Blake no 'Tiriel' ni tsuite--'Tiriel' wa Sir Joshua Reynolds ka [On Blake's *Tiriel*--*Tiriel* as Criticism of Sir Joshua Reynolds]." *Muroran Kogyo Daigaku Kenkyu Hokoku: Memoirs of the Muroran Institute of Technology*, VIII, 1 (1973), 149-63.
- § ---- "Blake to Girisha Bunka--'the day after visiting the Truchsessian Gallery' no igi ni tsuite [Blake and Greek Culture--On the Meaning of "the day after visiting the Truchsessian Gallery"]." *Hokkaido Eigoeibungaku [English Literature in Hokkaido]*, XIX (1974), 24-31.
- "Reynolds to Blake--Blake no Reynolds hihan [Reynolds and Blake--Blake's criticism on Reynolds]." *Muroran Kogyo Kaigaku Kenkyu Hokoku: Memoirs of the Muroran Institute of Technology*, VIII, 1 (1973), 133-47.
- \* ---- "William Blake no 'Newton' ni tsuite [On Blake's "Newton"]." *Muroran Kogyo Daigaku Kenkyu Hokoku: Memoirs of the Muroran Institute of Technology*, IX, 1 (1976), 197-216.
- \* ---- "W. Blake no shi 'The Book of Thel' ni tsuite--Thel wa naze Har no tani ni nige modotta ka [A Study of Blake's poem *The Book of Thel*: Why did Thel flee back into the Vale of Har?]." *Muroran Kogyo Daigaku Kenkyu Hokoku: Memoirs of the Muroran Institute of Technology*, VIII, 3 (1976), 381-93.
- \* ---- "William Blake no shi 'Visions of the Daughters of Albion' ni tsuite--shukyo kara no sei no kaiho [A Study of Blake's poem *Visions of the Daughters of Albion*--free sex from religion]." *Muroran Kogyo Daigaku Kenkyu Hokoku: Memoirs of The Muroran Institute of Technology*, VIII, 3 (1976), 395-412.
- \* Maeda, Masahiko. "Blake no henshin to fukugo geijutsu --'Songs of Innocence' kara 'The Book of Los' made [Blake's change of heart and his composite art--from *Songs of Innocence* to *The Book of Los*]." *Eibungaku, Rikkyo Daigaku Bungakubu Eibeibungaku Kenkyushitsu: English and American Literature, The Rikkyo Review, Arts & Letters, The Departments of Literature of Rikkyo University*, XXXVII (1977), 1-42.
- Masutani, Sotoyoshi. "William Blake no shochu to Eizo [Symbol and Image of William Blake]." *Hitotsubashi Daigaku Gengo Bunka: Cultura Philologica*, XI (1975), 21-37.
- § Matsuo, Rikio. "A Study of William Blake: The Essence of the *Songs of Innocence*." *Hannan Ronshu: Journal of Hannan University* X, 5 (1975).
- § ---- "A Study of William Blake: Insane or Not." *Hannan Ronshu: Journal of Hannan University* X, 2 (1975).
- Matsushima, Shoichi. "Orc no Yogen--William Blake no 'Lambeth Shihen' ni tsuite [Prophecy of Orc--On Blake's "Lambeth Books"]." *Walpurgis '72, Kokugakuin Daigaku Gaigo Kenkyushitsu: Walpurgis '72, Kokugakuin University*, (1974), 1-13.
- § ---- "Shijin to jiko kakumei--William Blake no sekai [Poet and Self-Revolution--The World of William Blake]." *Gendai Bungaku [Modern Literature]*, III (1972).
- "Yogensho eno michi--W. Blake 'seishin no tabibito' ko [A Way to the Prophetic Books--A Study of "The Mental Traveler"]." *Walpurgis '77, Kokugakuin Daigaku Gaigo Kenkyushitsu: Walpurgis '77, Kokugakuin University*, (1977), 75-89.
- \* Mizue [Water-Colour Paintings: A Monthly Review of the Fine Arts], No. 816 (1973) [Special Issue: William Blake: The Visionary of Mysterious Space]:
1. Kimi Yura. "Vision no naka no daini no muku [The Second Innocence in Vision]." Pp. 35-54.
  2. Takahiko Okada. "Moeru kokoro de hono o shimesu [To Reveal the Flames with a Heart that Burns]." Pp. 55-59.
- The issue includes 55 Blake plates in color, mostly very large and fine.
- § Nakajima, Kenji. "W. Blake's 'shohin shishu' no kenkyu [A Study of W. Blake's Shorter Poems]." *Nebyurasu [The Nebulous]*, II (1975).
- § ---- "A Brief Study of William Blake's *An Island in the Moon*." *Nebyurasu [The Nebulous]*, III (1975).
- Nakamura, Shinichiro. "The Seeker of the Self: William Blake in the Light of Zen and Psycho-analysis." *Kinki Daigaku Seito Joshi Tanki Daigaku Kiyo: Memoirs of Seito Women's Junior College*, IV (1974), 86-102.
- Noriyama, Shigemasa. "W. Blake no 'Songs of Experience' no kenkyu [A Study of W. Blake's *Songs of Experience*]." *Kinki Daigaku Kogakubu Kiyo, Gaikokugo Gaikokubungaku: Bulletin of The Faculty of Kinki University, Foreign Language and Literature*, III (1972), 1-8, IV (1974), 13-20.
- "A Study of 'Songs of Innocence'--W. Blake's Imagery and Symbolic World." *Kinki Daigaku Kogakubu Kiyo, Gaikokugo Gaikokubungaku: Bulletin of The Faculty of Kinki University, Foreign Language and Literature*, II (1972), 43-62.
- \* Ogawa, Jiro. *William Blake 'Mushin to keiken no uta' kenkyu [A Study of William Blake's Songs of Innocence and of Experience. Revised Edition]*. Tokyo: Chuō Tosho Shuppan, 1975. 300pp. [The first edition of this thesis was published in 1950.]

- ,tr. "William Blake: 'My Spectre around me night and day' (fukumu genshi taiyaku) [William Blake: "My Spectre around me night and day" (A Parallel Translation)]." *Ryukoku Daigaku Ronshu: Journal of Ryukoku University*, no. 400-401 (1973), 47-63.
- "William Blake no sokoshi nihen [Two Poems from William Blake's Notebook]." *Chukyo Daigaku Bungakubu Kiyo (Chukyo Daigaku Gakujutsu Kenkyukai): Journal of the Faculty of Letters (Society of Science Research of Chukyo University)*, IX, 3 (1975), 1-13.
- \* ---- William Blake 'Rossetti kohon' shoki no shi [William Blake's "Rossetti Manuscript"]. Tokyo: Bunka Hyoron Sha, 1972. 166 pp.
- \* Okamoto, Kenjiro. *Bureiku [Blake]*. Tokyo: Iwasaki Bijutsu Sha, 1970. 146 pp.
- Okuda, Kihachiro. "Blake shinpi shi oboegaki 1, 2 [A Note on Blake's Mysterious Poems 1, 2]." *Gakuen [Garden of Learning]: Journal of Showa Joshi University*, CCCXCII (1972), 23-40; CCCXCIII (1972), 61-70.
- Okuma, Akinobu. "Blake and the Enlightenment: An Hypothesis." *OTSUKA Review*, Tokyo Kyoiku Daigaku Daigakuin Eibungakkai: *OTSUKA Review*, The Society of English Literature, The Postgraduate Course of Tokyo Educational University, XII (1975), 16-28.
- Shimazaki, Kazuo. "Blake no kami ni tsuite [On the God of Blake]." *Tokushima Daigaku Gakugei Gakubu Kiyo: Journal of Gakugei Tokushima University (Cultural Science)*, XI (1962), 1-13.
- Shioe, Kozo. "Nicholas Poussin to [and] William Blake." *Kyoto Shiritsu Geijutsu Daigaku Bijutsubu Kenkyu Kiyo: Bulletin of the Department of Fine Arts, Kyoto City University of Arts*, XX (1975), 12-22.
- Sudo, Nobuo. "Kami koroshi no shijin W. Blake [W. Blake, Poet as God-Killer]." *Meiji Gakuin Daigaku Kirisutokyō Kenkyusho Kiyo: Journal of the Institute of Christianity of Meiji Gakuin University*, VII (1974), 1-21.
- Takemori, Osamu. "William Blake tanshi 'Kageusuki Oyaji Ni' kaishaku (i)-(7) [William Blake's Short Poem "To Nobodaddy", Interpretation Part (1)-(7)]." *Kokoro [The Mind]*: XXV, 2 (1972), 17-29; XXVI, 1 (1972), 102-105; XXVI, 2 (1972), 64-74; XXVI, 3 (1972), 62-68; XXVI, 5 (1972), 80-86; XXVI, 7 (1973), 81-86; XXVI, 8 (1973), 75-85.
- "William Blake's 'To Tirzah' kaishaku [William Blake's "To Tirzah", Interpretation]." *Eibungaku Kenkyu: The Study of English Literature*, XLVII, 2 (1971), 179-98.
- Taniguchi, Shigeru. "Blake no 'Milton' no nakano 'A Bard's Song' ni tsuite [On "A Bard's Song" in Blake's Milton]." *Reitaku Daigaku Kiyo [Bulletin of Reitaku University]*, XIV (1972), 71-86.
- "'The Four Zoas', Night the Third no bunseki: Zoa-Emanation kankei no kaifuku e no mosaku [An Analysis of The Four Zoas, Night the Third--A Search for the Restoration of the Zoa-Emanation Relationship]." *Reitaku Daigaku Kiyo [Bulletin of Reitaku University]*, XVIII (1975), 40-48.
- "'The Four Zoas', Night the Fourth no bunseki: Enion no kaifuku o mezasu Tharmas no saku [An Analysis of The Four Zoas, Night the Fourth: Tharmas' Attempts to Restore Enion]." *Reitaku Daigaku Kiyo [Bulletin of Reitaku University]*, XXIII (1977), 27-34.
- "'The Four Zoas' to 'Milton' ni okeru Spectres no ichi kosatsu; Counterpart to Negation no mondai [A Study of "Spectres" in The Four Zoas and Milton: The Problem of "Counterpart" and "Negation"]." *Reitaku Daigaku Kiyo [Bulletin of Reitaku University]*, XII (1971), 140-58.
- "On the Alliance of Tharmas and Urthona in The Four Zoas: A Clue to the Role of Tharmas." *Reitaku Daigaku Kiyo [Bulletin of Reitaku University]*, XXIV (1977), 1-16.
- Toki, Tsuneji. "Blake to fukugo geijutsu [Blake and his "Composite Art"]." *Eigo Seinen: The Rising Generation*, CXIX, 4 (1973), 204-05.
- "William Blake no sozoryoku [William Blake's Imagination]." *Toritsu Daigaku Jinbungakuho: Bulletin of Toritsu University, The Humanities*, LXXXVI (1972), 59-75.
- § Toriumi, Hisayoshi. "Hyogensei to chushosei--Blake oboegaki [Expression and Abstraction--A Note on Blake]." *Oberon [Oberon: Journal of the Oberon Society]*, (July 1973).
- § Tsuchiya, Shigeo. "Blake 'Milton' wa Blake ka [Is Blake's Milton Blake?]." *Kikan Eibungaku: English Quarterly*, VI (1971).
- § ---- "Blake no Vision o megutte [On Blake's Vision]." *Albion*, XIII (1967).
- § ---- "Owari no toki--'Jerusalem' shiron [The time of the end--On Jerusalem]." *Albion*, XX (1974), 33-47.
- "Vision no hizumi--'Four Zoas' o megutte [The Warp of Vision--On The Four Zoas]." *Critica*, XVI (1972), 2-13.
- Yamanaka, Sakiyo. "'Jerusalem' ni okeru kirisutokyō kan to sono koso [William Blake's Idea of Christianity in Jerusalem]." *Seinan Gakuin Daigaku Eigoebungaku Ronshu: Studies in English Language and Literature Seinan Gakuin University*, XVI, 1-2 (1974), 33-46.
- § ---- "William Blake no ba--Prophetic Writing o kenkyu suru ni saishite [The Place of William Blake--A Study of Prophetic Writing]." *Eigoebungaku Kenkyu: The Study of English Literature*, VI, 1 (1959).
- Yasuda, Masayoshi. "Blake ni okeru niju no 'invocation'" [Double Invocations in Blake]." *Kwansei Gakuin Daigaku Ronko: Eibeibungaku Gogaku Kenkyu: Kwansei Gakuin Studies in English*, XXVI (1974), 1-13.
- § ---- "'Introduction' to 'Songs of Innocence' ni tsuite [On the "Introduction" to Songs of Innocence]." *Kwansei Gakuin Daigaku Keizaigakubu, Bungaku Gogaku Ronshu: Essays in Language and Literature, The Faculty of Economics of Kwansei Gakuin University*, (1969), 59-74.
- "Blake no keiken no kan'en [Blake's Concept of Experience]." *Kwansei Gakuin Daigaku Ronko: Journal of Kwansei Gakuin University*, XVIII (1971), 107-20.
- § ---- "William Blake and His Myth-Making." *Kwansei Gakuin Daigaku Obun Kiyo: The English Journal of Kwansei Gakuin University*, XX (1973)[?].
- "Blake ni okeru Muse [The Muse in Blake's Poems]." *Kwansei Gakuin Daigaku Ronko, Eibungaku Gogaku Kenkyu: Kwansei Gakuin Studies in English*, XXXII (1976), 13-30.
- Yoshihara, Fumio. "W. Blake no keiken no uta ni tsuite [On W. Blake's Songs of Experience--I]." *Daito Bunka Daigaku Kiyo (Jinbun Kagaku): Bulletin of Daito Bunka University (The Humanities)*, XIII (1975), 245-50.
- Yoshimura, Masakazu. "Blake to 'Enkan' [Blake and the "Cycle"]." *Okayama Daigaku Kyoyobu Kiyo: Journal of The School of General Education, Okayama University*, XI (1975), 87-111.

<sup>1</sup> No Yeats essay with a title much like this is known in English.